海鋒舉辦六屆棋賽

雲訊：海鋒會象棋六屆雲埠大棋賽，茲定於九月初舉行，聞該會象棋組已籌備就緒，由即日起開始報名，凡有意參加者，請老片打街一二三號二樓，與該會象棋組負責人鄺子平聯繫接洽。

又該會昨揭高棋賽情緒，特舉行「象棋友誼邀約賽」，現在已進入第二週，定於八月三日即（星期日）下午一時半開賽，是由關傑生對張忠琦，好一場龍爭虎鬥，即將上演，依照已往棋賽記錄，關傑生君是一九六一年雲埠大棋賽亞軍，神勇名聲，寶刀未老，雄風猶勝當年。而張忠琦是近年來新進高手，走子敏捷無倫，棋思卓絕，同儕驚嘆後生可畏，許為大將良材。是次二員猛將對手，龍虎決鬥，勢必風雲洶湧，幸望棋友勿錯過欣賞機會。

至於該會第一週友誼賽，因林偉上陣時，精神欠佳，未能演出水準，結果以一負一和走下風，實為可惜云。

溯源總堂宴迎宗親

雲訊：本市溯源總堂，以非律濱僑領兼殷商，雷家順君，暨男公子仲群，錦揚等，聯袂駕臨本埠觀光，及探訪親友，同時又得雷家鴻宗親乘慶賞臨歡敘，異常高興，該堂特于昨八月四號，午后大時，假座鳳凰酒家，敬設便飯歡敘。

該堂昆仲參與宴會者，計有雷宜堯，雷宜雁，雷宜鳴，雷澤荃，雷炳威，方裕文，雷百翻等，雷家順，雷仲群，雷錦揚，雷家鴻等講話，約以團結宗親，互相親愛，勇勉之詞，娓娓動聽，直宴至八時始行散席，繼即全體攝影，同返堂所，有所備述，並蒙雷家順君，樂助該堂經費二十大元，又雷家鴻君，亦樂助該堂經費十元。兩君對該堂關懷備至。

唐伯虎軼事

風塵知己

是以傳紅今日談到自己的身世，不禁悲從中來，嗚咽啜泣，伯虎深為感動，力加勸慰，傳紅亦認伯虎是她風塵中唯一知己，這一段美滿良緣，他就在此及方愛慕中完成了。

臺城路

一天，伯虎一人出外閒逛，因為幾條熟悉街道，已走得膩了，便專揀冷僻的街巷跑，不料愈走愈遠，愈走愈冷僻，轉彎抹角，穿過了幾條小巷，到了一條兩叉路的街上，不知走那一條，可以先到風去的路，想找一個人問訊，偏偏這個地方異常冷落，很少人行人往來，無從探問。他正在徘徊歧路的時候，忽見左側一帶短墻邊的一扇小門中，走出一個嬝嬝婷婷的女子來，他好像眼前一亮，急忙整整衣襟，走上前去問訊。

原來這個地方叫做臺城路，在從前這條路也很熱鬧，因為世事變遷，年復一年的漸冷落了。現在住在這條路上的僅有幾家破落士紳，剛繳田小門中走出來的女子，就是破落士紳蔣文龍的女兒蔣月琴。當下月琴看見伯虎相貌堂堂，溫文有禮，便延入屋內，在一間小客室上分着賓主坐下，大家攀談起來，談得很是投機。伯虎聽到月琴家庭景況時，很是惋惜。

蔣月琴的父親蔣文龍，兩榜出身，曾任洪洞縣知縣，祇因為官清正，所以在任三載，依舊兩袖清風，不幸官運欠佳，偏偏碰着要犯越獄，身陷囹圄，險遭不測，幸有昔日同年四出代為奔走門路，總算革職了事。文龍祇為僅丁一縷民船，攜着夫人公子小姐返里，這時月琴小姐祇有十三歲，無巧不巧，在路上又遇到一夥強盜，將船上的一切，搜刮無遺，

（廿四）

閒談莫說人非

俗話是祖宗傳遺人類人之間的思想和感情，以及表達自己的意思，但有些人却喜歡用言語去說是非，討論別人之長短，這樣就會抹煞了說話的意義。

「三個女人成個墟」這句話大致不錯的，當幾個相熟的女性相遇在一起時，她們的說話就會源源介紹，話題此起彼落，說個亦不樂乎。於是男士們就稱女人為長舌婦了，意思是說他們最喜歡說人閒話。

究竟是否女子天生就是喜歡說人閒話的長舌婦呢？相信並不，只不過是因為她們的環境使然，使她們容易在不知不覺中談及別人的私事而已。

例如：當一個女人去接送孩子上學之時，剛巧遇見隣居的李太也是在接送孩子上學，在歸途中，她們少不免會互相交談，先由自己的孩子而說到黃太的兒子，說她的兒子頑皮，說她不懂教導兒女等。當一個女人因為需要借一些家常用品而敲隣居時，在不自不覺間就會和鄰居談起雪面臭太的家庭經濟狀況，說臭太的丈夫拿很小家用回家，整天在外面花天酒地等，如果問起這些消息從何而來的，她可能說是李太告訴她的，凡此種種，是非閒話的來源，還是由於口耳相傳，以訛傳訛，事實的真相如何呢？只有當事人才知道。

有些女人天性如此，偶然發現別人一些認為是秘密的事時，就立刻飛奔去告訴別人，甚至還加枝插葉，把事實的真相完全改變了，本來轉相傳下來的變更就更大了，假如這些變更了事實傳到當事人的耳中時，你想她的心情會怎樣呢？如果這件事是關係一個人的家庭幸福的，於是這個家庭就會被這些閒語弄得天翻地覆了。

（上）

科專計會政國張
Accounting & Taxation Service
130 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 327-0848
△專理▽
五布仙販買稅
生意年結月結
按期計算工資
報生意人息稅
政府來往文件
代查生意盈虧
片打東街
壹三〇號
（即德兆信託公司內）
電話：
事務處六八八·九八四八
住宅三三七·〇八四八

Richard M. Chow & Co
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 876-4033
周名紹辦事處
專門接辦
代查賬項
會計科目
入息稅務
地址：
雲埠片打東街
壹三〇號
（即德兆信託公司內）
電話：
事務處 六八八·九八四八
住宅 八六六·四〇三三

KING'S BARBER SHOP
Books - Novelties
9668 Jasper Avenue Phone 424 7576
Edmonton, Alberta, Canada
城點
黃智理髮室
本號最近辦到大批手工藝品，送禮佳品，電吹風筒，以及各種汽車唱帶，家庭用帶，中國唱片，日本唱片，現必寄一，價錢最平，貨真十倍，門市郵購，一律歡迎。港製電風筒十一元，
租國唱片十式寸三元式角，香港唱片十二寸四元五角，台灣唱片十二寸二元五角。
本號為台灣麗歌唱片駐加國總代理，同業批發格外歡迎。

一、唐人街大屋，壹廳大大睡房，近中小學，唔怕拆，五千元現款，餘充銀期，每月壹百元，利息低。
式、3139 E 6th Ave. 九年新，壹廳叁睡房，土庫全部完成，有洋台停車間，試這價式萬七千九百元。
叁、全新屋，壹廳叁睡房，洋台，交通方便，其開價式萬六千九。
四、奶吹夾廿三街，靚大屋，一廳三睡房，土庫有遊樂室，一共為叁間厠所，八千現款，餘充銀期與業主。
以上諸項實業詢隨時電約參觀
實事實業公司 鍾潭泰
電話：辦事處：六八二、五二八四
住家：式五三、三八八一

哀謝

先考諱炳昌字翊卿鄭公府君中山縣濠頭鄉人生於一九六九年七月十四日病終寓所享壽積國八十歲不孝等隨侍在側遵禮成服經於七月廿一日在寄靈寶魂殯儀館舉行出殯送至安葬於科士蘭墓園 叨家濠頭僑所鄉親戚友昆仲尊慈賜贈國花國旗並親臨執紼索車隨送高誼隆情殁存均感感銘不忘謝

未亡人 鄭氏
孤子 伯廉伯超伯乾
孤女 楚蘇石權
媳婦 黃氏麥氏
男孫 紹基紹文
女孫 佩玲佩華佩蓮
女婿 周文彬
外男女孫二名 子章 衛添
弟 衛添
侄 黃氏
侄孫 鴻恩鴻滔
侄孫女 翠蓮翠韶
侄女 慧意（適殷門）
侄婿 殷奕南
外侄孫男女三人 厚恩厚名 恕不稱呼
（聘儀） 周文彬合家式百元 衛添合家五十元 黃社煥合家式十元 社寶 鄭超衍合家 黃德生 每十元 肇利菓店 韋森 帝標 炳湘 玉昆 浩銓 鄭炳湘合家 每五元 鄭慶昆 昌勝 每四元 鄭惠林 德明 許妙 保信 登源 敬容 今後酒樓 降明 衍新 有生 桂垣 社庚 少波 每三元 鄭維 鄭祐 官池 兆輝 每式元
（花圈） 濠頭僑所 濠頭僑所實業部 黃社煥 股澤合家 頌堯頌謙仝人 股奕南 Bill Wong, Stall at Terminal Fruit, Pender Florist, Buy Moon Mr. & Mrs. J. Posnikoff, Mr. & Mrs. E Rebera, Quom Chan, Mr. & Mrs. Million Loo, Danny Wong & Family, Look Kai Chang Mr. & Mrs. Foster, Diane & Ernie, From His Wife & Childreas,
（素車） 濠頭僑所 濠頭僑所實業部 殷南 玉昆 黃德生 黃社煥合家 參的士公司 惠添合家 慶昆合家 超衍合家 炳湘合家 西人 西人 股奕南 如有錯漏 希望見諒

大家庭住宅出賣
位於 2534 Trinity St. 兼士庫聯房組，月租九十五元，現欲交易，與業主洽商。

普通家庭修理
木工，水喉，電火等，價錢合理，電話 263-7142 洽商。

有工廠用之摩打衣車學習
電話：下午五時後 二五三·八一〇一

街角商店兼住宿房間
位於 Surrey 區有大瀝青地段，實業內另自兩睡房住宅，每月生意超式百式十五元，實業連生意取價四萬八千元，另点貨，約須現款式萬六千元。
電話 581-5707 與業主洽商。

玻璃屋菜園
面積十個力架，黑泥土，位在吸拔地區（Cloverdale）有材料可建造一萬八千尺玻璃屋，用化學藥品種植，每年可獲純利一萬八千元，若不識使用化學藥品種植，園主負責教導，園內並附有現成放置機器及做工鉄面紅毛泥地台屋兩間，面積 24×60 20×60 有自來水井，有耕園機器如犂田機，灑水機，打草機等，賣價二萬六千元，可充銀期，如有意者請打電話 874-4781 商洽，每日打電話時間上午八時至十時，下午六時至九時。
Cardinal Realty Ltd. 1430 E 57th Ave.
688-9831

舍路 天子飯店 KING CAFE
723 S. KING ST., SEATTLE, WASH.
點點美星期
王之餃蝦

城埠 雜貨菓店頂讓
屋舖相連，在興旺地區，有意者請電話洽商。 Phone 382-2515

企業打印
中西餐館出讓
函商面議均好
地址 Wing Inn, 234 Leon Ave., Kelowna B. C.
電話：762-2239

北泮汝比西人雜貨舖出賣
生意每星期約壹萬元，有菓子，有肉，如意者六時後電話 298-5818 與雷君洽商

近華埠住屋自賣
拍文區，潔實住屋，五大廳房，有意者請電話八七六·三九〇壹

筷子食品有限公司
No. 9 PARDALE CRESCENT, N. W.
CALGARY 42, ALBERTA
卡城
本號發行
自製新鮮
云吞皮 云吞麵
春卷皮 乾炸麵
芽菜 代售
竹筍 芝蔴 豉油
麵粉 觀米
歡迎外埠惠顧
電話：式八三、六六壹壹

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2788
代辦壹切旅行手續豐富經驗
代理環球各航空公司客票
來往遠東請用加拿大太平洋航空日本航空及汎美航空等機位快捷妥當
由香港來雲高華移民機票收加幣二百七十八元，往三藩市限卅日來回票收八十四元每日七班往加東用家庭式機票可省費每日十四班總統輪船客票及詩晏亞火車票常備

Dynasty Restaurant
3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272
璇宮酒樓 緬街三零六零號 電話八七二·五二七二
▲特價名貴菜▼
鷄蓉小燕 碧綠鮑片 脆皮炸鷄
會羅漢齋 金錢牛柳 酥炸生蠔
琵琶大鴨 吉列班塊 玻璃蝦球
揚州炒飯 杏仁豆腐
每席四十元 請早預定
車場冷氣設備

華僑酒樓
粵菜點心
W. K. GARDENS
Tel. 681-6642
晚飯特別貢獻
六元和菜 八元和菜
玫瑰豉油鷄 葱油肥鷄
香芋扣肉 時菜牛肉丸
時菜大什會 香芋扣肉
明火例湯 紅炆掌翼
明火例湯
全日冷氣開放 夜市茶點照常

產業買賣
PEMBERTON REALTY Corporation Ltd.
418 Howe Street
Vancouver, B. C.
商業樓宇 房屋買賣 地產投資 產業管理 免費估價

曾憲漢
Alfred Tsang B. A. (Econ.)
電話：公司 684-9172 住宅 321-6578

▽近師街石廠房，一萬八千五。
△東區孖尾式萬八。
△西百老鴇區商業地，五萬。
△東區旺鋪一連六間，樓上寫字樓，醫生牙醫診室等，十四萬，每年收租一萬八千。
△市中心 Hamilton 街商業樓，七萬八，又本公司在市中心有商業樓宇及地盤數處出售。
△柏文樓：四組五萬，六組五萬七，十一組十五萬，五十三組 六十六萬。

宜人摘好豆仔及黃瓜
放工出粮，有意者請隨時打電話與許俊接洽。電話：式五四·式七六六 式五四 三六〇一

宜數百人摘好豆仔
或執薯仔，如有意者請每天下午七時半後與牛仔接洽。電話八七四·〇一四式 八七四·六式七式

中西飲館生意廉讓
合家經式，樓上有房住，取價特平。
Roundel Cafe Chelwynd B. C.

好生意飲館廉讓
冷熱氣設備，有來去水，開市鐘点短，函商面議均可。
Kowloon Restaurant, P. O. Box 206, Wainwright, Alta. Phone 842-3232